

ISTRUZIONI PER L'USO

# Carmina



## **AVVERTENZA**

**Per evitare infortuni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso e i documenti allegati prima di utilizzare il prodotto.**

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2023.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

# Indice

---

Premessa .....	4
Uso previsto .....	5
Norme di sicurezza .....	6
Predisposizioni per l'utilizzo .....	7
Identificazione dei componenti .....	8
Descrizione del prodotto e funzioni .....	10
Barra di spinta .....	10
Contenitore per sedia da comoda con supporto .....	10
Schienale regolabile .....	11
Sedile inclinabile .....	11
Impugnature di spinta (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina) .....	12
Braccioli .....	12
Poggiatesta (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina) .....	13
Guide bloccaruota (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina Basic) .....	13
Ruote .....	14
Deposito e trasporto di prodotti (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina) .....	14
Ingresso nella sedia .....	15
Pazienti autonomi .....	15
Tipologia di utente .....	15
Pazienti indipendenti (sedia da doccia e da comoda Carmina Basic) .....	16
Pazienti non autonomi .....	17
Pazienti dipendenti (sedia da doccia e da comoda Carmina Basic) .....	19
Trasporto del paziente .....	20
Fare la doccia al paziente .....	21
Al WC .....	22
Toilette in un bagno convenzionale .....	22
Toilette a lato del letto con contenitore per comoda .....	23
Istruzioni di pulizia e disinfezione .....	24
Assistenza e manutenzione preventiva .....	26
Ricerca dei guasti .....	29
Specifiche tecniche .....	30
Targhette .....	32
Componenti e accessori .....	34

# Premessa

---

## Grazie per aver acquistato un prodotto Arjo

La vostra sedia da doccia e da comoda per bariatrici *Carmina* fa parte di una serie di prodotti di qualità concepiti per l'assistenza dei pazienti presso ospedali, cliniche e case di cura.

Arjo è al servizio dei propri clienti per offrire i migliori prodotti, nonché per garantire la formazione del personale per un utilizzo ottimale dei prodotti acquistati.

Per eventuali domande sull'utilizzo e sulla manutenzione della vostra attrezzatura, contattate Arjo.

## Leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso !

Leggere per intero le presenti *Istruzioni per l'uso (IU)* prima di utilizzare la sedia da doccia e da comoda per bariatrici *Carmina*. Le informazioni contenute nelle presenti *IU* sono di fondamentale importanza per il corretto utilizzo e la manutenzione dell'attrezzatura, per favorirne la protezione e per garantire che risponda alle aspettative. Alcune delle informazioni contenute nelle presenti *IU* sono importanti per la sicurezza degli operatori e devono essere lette e comprese per evitare possibili lesioni.

Eventuali modifiche non autorizzate delle apparecchiature Arjo possono comprometterne la sicurezza. La Arjo non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti e mancate prestazioni dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.

## Incidente grave

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

## Manutenzione e assistenza

La vostra sedia da doccia e da comoda *Carmina* deve essere sottoposta a manutenzione per assicurarne il corretto funzionamento e la massima sicurezza. Vedere sezione *Assistenza e manutenzione preventiva* a pagina 26.

Per maggiori informazioni, contattare Arjo, che potrà offrirvi programmi dettagliati di assistenza e manutenzione per massimizzare la sicurezza, l'affidabilità e il valore del prodotto nel tempo.

Per i ricambi, contattare Arjo. Le informazioni di contatto sono riportate nell'ultima pagina delle presenti *IU*.

## Definizioni impiegate nelle presenti IU

### AVVERTENZA

Significato:

Avvertenza di sicurezza. La mancata comprensione e osservanza di questa avvertenza può provocare lesioni a sé stessi o a terzi.

### ATTENZIONE

Significato:

La mancata osservanza delle istruzioni contrassegnate da questo simbolo può causare danni a parti del sistema o all'intera apparecchiatura.

### NOTA

Significato:

Informazione importante per il corretto utilizzo del sistema o dell'apparecchiatura.

# Uso previsto

---

**L'apparecchiatura deve essere utilizzata rispettando le presenti norme di sicurezza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura deve inoltre aver letto e compreso le istruzioni contenute nelle presenti Istruzioni per l'uso (IU).**

**Per qualsiasi dubbio in proposito contattare il proprio rappresentante Arjo.**

## **Corretto utilizzo di Carmina**

La sedia da doccia e da comoda Carmina è progettata per la cura dell'igiene dei pazienti bariatrici adulti in ospedali o case di cura. È progettata per essere utilizzata durante la doccia e la toilette e per il TRASFERIMENTO DEI PAZIENTI da e verso la doccia e la toilette.

I pazienti devono essere supervisionati da personale infermieristico addestrato e il prodotto deve essere utilizzato nel rispetto delle indicazioni riportate nelle Istruzioni per l'uso.

Ogni altro utilizzo deve essere evitato.

## **Corretto utilizzo di Carmina Basic**

La sedia da doccia e da comoda Carmina è progettata per la cura dell'igiene dei pazienti bariatrici adulti in ospedali o case di cura. È progettata per UTILIZZO FISSO solamente durante la doccia e la toilette dei pazienti.

I pazienti devono essere supervisionati da personale infermieristico addestrato e il prodotto deve essere utilizzato nel rispetto delle indicazioni riportate nelle Istruzioni per l'uso.

Ogni altro utilizzo deve essere evitato.

La sedia da doccia e da comoda deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi indicati nelle presenti Istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è vietato.

## **Valutazione degli assistiti**

Si raccomanda di definire procedure di valutazione periodiche.

Prima dell'uso l'assistente deve valutare le condizioni di ogni paziente secondo i seguenti criteri:

- Il paziente deve essere in grado di rimanere seduto in posizione corretta, in genere detta attiva o semi-attiva.
- Il peso del paziente non deve superare 320 kg (705 lbs).

- Il paziente deve comprendere e rispondere alle istruzioni.
- L'altezza del paziente deve essere compresa tra 148 e 190 cm (58 1/4" - 74 3/4").

Qualora il paziente non soddisfi i suddetti criteri occorre valutare un ausilio alternativo.

## **Requisiti di installazione e manutenzione**

La vita utile di questa apparecchiatura, se non altrimenti indicato, è di dieci (10) anni, purché sia sottoposta a una corretta manutenzione preventiva, come descritto nelle istruzioni per *Assistenza e manutenzione preventiva a pagina 26*.

### **NOTA**

Qualsiasi modifica apportata all'apparecchiatura senza l'esplicito consenso della Arjo solleverà il produttore da qualsiasi responsabilità verso il prodotto.

# Norme di sicurezza

---

## **AVVERTENZA**

Il trasferimento dei pazienti non è consentito con *Carmina Basic*, in quanto l'assenza del poggipiedi può comportare il rischio di schiacciamento dei piedi sotto le ruote, con conseguenti lesioni.

## **AVVERTENZA**

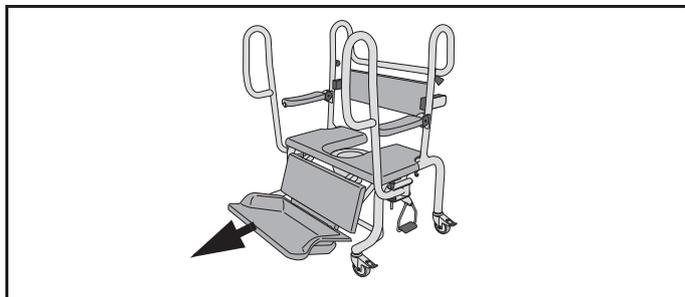
Non sovraccaricare *Carmina*, poiché la sedia si può rompere con il rischio di gravi lesioni al paziente.

# Predisposizioni per l'utilizzo

## Preparazione del sito

Per evitare la possibilità di lesioni, accertarsi sempre che:

- L'apparecchiatura sia utilizzata da personale qualificato;
- Le mani del paziente restino all'interno della sagoma dell'apparecchiatura durante il trasferimento;
- La sedia da doccia e da comoda *Carmina* sia spostata con cautela, in particolare nei passaggi stretti e sulle superfici irregolari;
- Il trasferimento venga eseguito nella direzione indicata nella seguente figura;

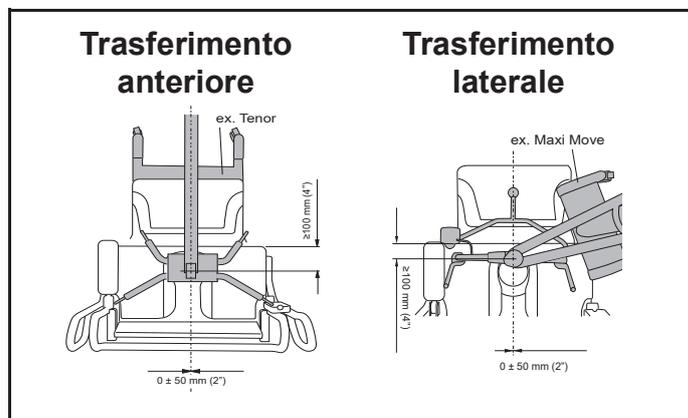


- Le ruote e i freni funzionino correttamente;
- Le ruote del letto o altro dispositivo siano bloccate durante il trasferimento del paziente alla/dalla sedia da doccia e da comoda *Carmina*;
- Qualora nell'area di manovra sia presente uno scarico a pavimento, coprirlo con un tappo senza parti sporgenti dal livello del pavimento;
- La pendenza del pavimento non superi il rapporto 1:50;
- Il trasferimento dei pazienti sia effettuato esclusivamente su pavimenti resistenti.

### NOTA

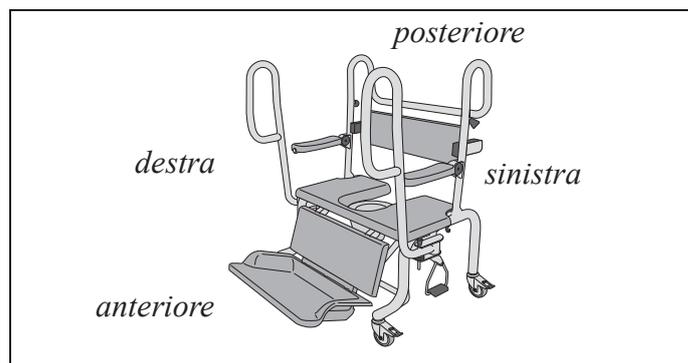
Per eventuali domande, contattare il tecnico autorizzato Arjo per ricevere assistenza e manutenzione. I numeri telefonici sono riportati nell'ultima pagina delle presenti IU.

Per abbassare in modo sicuro il paziente utilizzando un sollevatore passivo insieme alla sedia da doccia e da comoda *Carmina*, le unità devono essere disposte come illustrato nelle seguenti figure (viste dall'alto).



## Direzioni della sedia da doccia e da comoda *Carmina*

Le direzioni *destra*, *sinistra*, *anteriore* e *posteriore* nel presente manuale si intendono come segue:



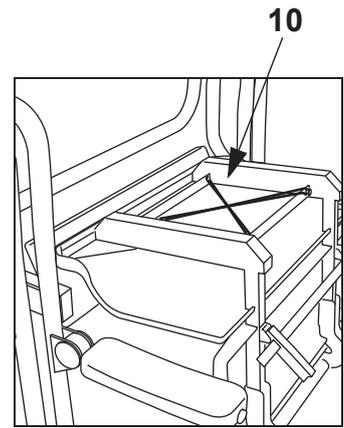
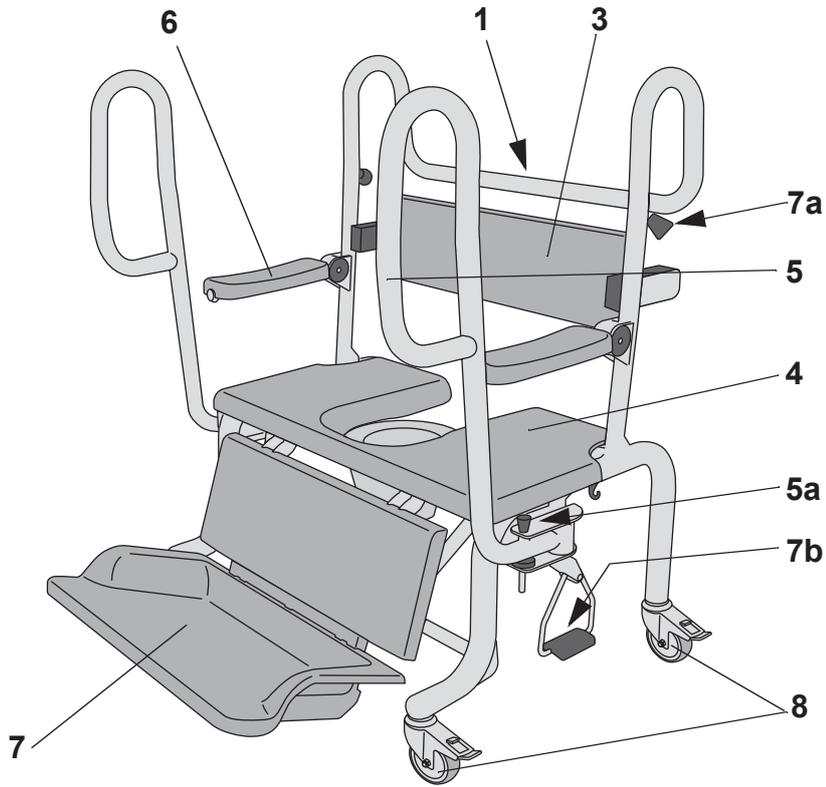
# Identificazione dei componenti

---

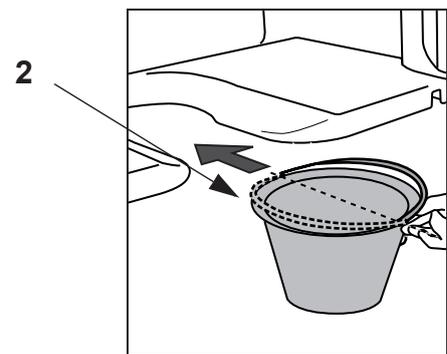
- 1 Barra di spinta
- 2 Contenitore per sedia da comoda con supporto
- 3 Schienale regolabile
- 4 Sedile inclinabile
- 5 Impugnature di spinta\*
  - 5a. Meccanismo di bloccaggio/sbloccaggio delle impugnature di spinta
- 6 Braccioli
- 7 Poggiapiedi\*
  - 7a. Meccanismo di sbloccaggio di sicurezza per l'abbassamento del poggiapiedi
  - 7b. Pedali di manovra del poggiapiedi
- 8 Ruote
- 9 Guida bloccaruota (*solo per Carmina Basic*)
- 10 Cinghia per il fissaggio del poggiapiedi durante lo stoccaggio/il trasporto della sedia\*

\* *Parti del prodotto NON incluse in Carmina Basic.*

**Carmina**



**Carmina basic**



# Descrizione del prodotto e funzioni

Fig. 1



## Barra di spinta

La barra è progettata per consentire all'infermiere di spingere (manovrare) la sedia in posizione corretta.

Una barra di spinta integrale è ubicata sul retro della sedia ed è sufficientemente grande per essere afferrata da più di un assistente (vedere fig. 1 e 2)

Fig. 2



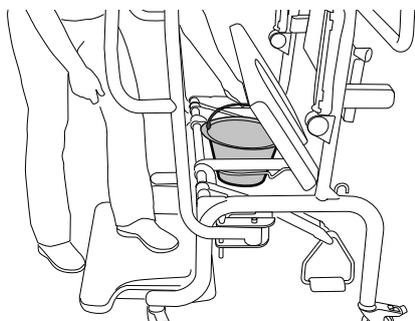
## Contenitore per sedia da comoda con supporto

Il contenitore può essere applicato sollevando il sedile e abbassando il contenitore in posizione.

In alternativa, può essere inserito in posizione da dietro sotto la sedia.

(vedere fig. 3 e 4).

Fig. 3



## AVVERTENZA

Per accertarsi che i genitali del paziente non restino schiacciati tra sedile e contenitore, assicurarsi che:

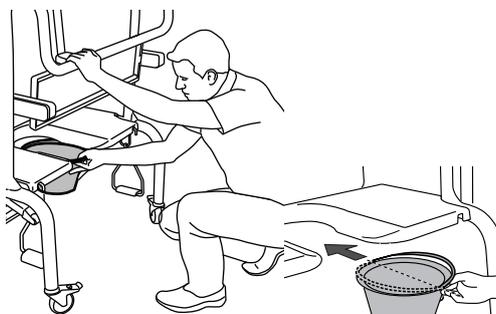
- Il contenitore sia posizionato correttamente (inserito a fondo nel supporto);
- Il paziente sia seduto al centro dell'apertura del sedile.

Il supporto è snodato per muoverlo liberamente sulla toilette.

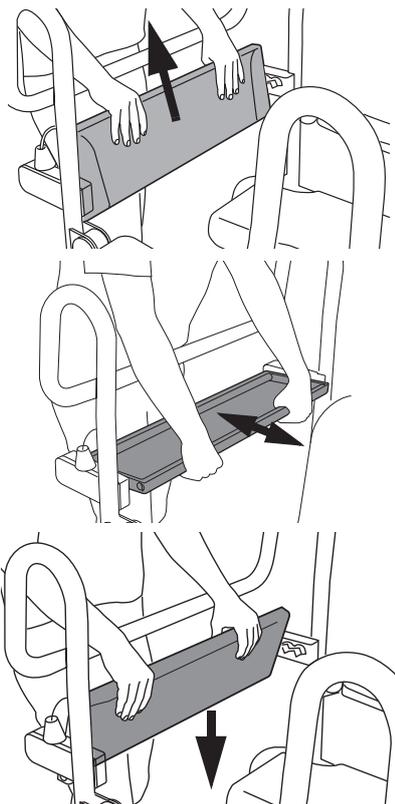
## NOTA

Posizionare il contenitore per comoda in verticale rispetto al sedile (vedere fig. 4).

Fig. 4



**Fig. 5**



## **Schienale regolabile**

Regolabile in quattro posizioni differenti per un maggiore supporto ai pazienti di varie dimensioni.

Deve essere collocato in posizione adeguata prima di trasferire il paziente.

Maggiore è il peso del paziente, più indietro deve essere collocato lo schienale.

L'angolazione dello schienale si regola in base al paziente (vedere fig. 5).

### **AVVERTENZA**

**Il paziente non deve utilizzare lo schienale come supporto durante il trasferimento alla/dalla sedia. Lo schienale è mobile e pertanto il paziente può cadere se lo utilizza come supporto.**

## **Sedile inclinabile**

Il sedile ha un design comodo e può essere ripiegato per la pulizia/disinfezione e per accedere al contenitore per comoda.

Per ripiegarlo, afferrare il sedile e sollevarlo.

Il sedile può essere bloccato in posizione inserendolo nelle guide di supporto (vedere fig. 6).

### **AVVERTENZA**

**Non appoggiare il sedile sul telaio senza accertarsi che sia posizionato correttamente. Il paziente può cadere se il sedile non è posizionato correttamente.**

**Fig. 6**

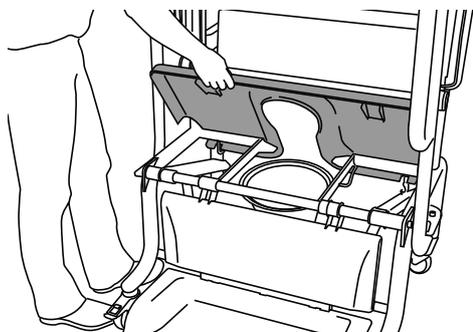
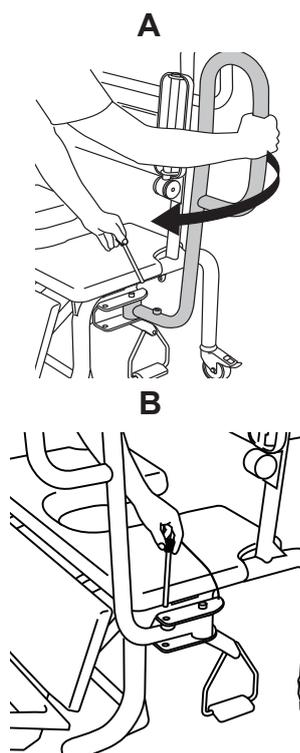


Fig. 7



## Impugnature di spinta (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina)

Posizionate sul lato anteriore della sedia, le impugnature di spinta agevolano la manovra per il personale infermieristico, in particolare nei corridoi e nei bagni.

In questa posizione, le impugnature possono essere utilizzate anche dal paziente come supporto per sedersi/alzarsi.

Quando non vengono utilizzate, possono essere ripiegate per semplificare la cura dell'igiene del paziente. Le impugnature di spinta possono essere collocate anche in posizione arretrata per agevolare i trasferimenti laterali.

### Procedura di bloccaggio delle impugnature: (3 passaggi)

- 1 Rimuovere il perno (vedere fig. 7A).
- 2 Portare l'impugnatura di spinta in posizione anteriore (vedere fig. 7A).
- 3 Inserire a fondo il perno nel foro (vedere fig. 7B).

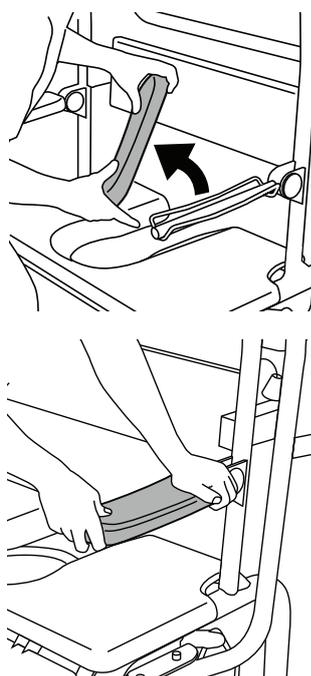
### AVVERTENZA

**Non utilizzare mai le impugnature di spinta in posizione anteriore senza averle bloccate. Se utilizzate come supporto, si possono spostare improvvisamente provocando la caduta del paziente.**

### AVVERTENZA

**Durante la rotazione delle impugnature di spinta, le mani del paziente devono essere appoggiate sui braccioli. Le mani potrebbero restare schiacciate tra il telaio e le parti mobili.**

Fig. 8



### Braccioli

Offrono un supporto alle braccia del paziente quando questi è seduto sulla sedia.

Possono essere ripiegati per agevolare gli assistenti nella cura dell'igiene o nel trasferimento laterale dei pazienti.

### AVVERTENZA

**Non tirare mai i braccioli. In caso contrario, il coperchio in plastica si può sganciare provocando la caduta del paziente.**

I coperchi in plastica devono essere smontati e montati solamente durante la pulizia, ma mai mentre il paziente è seduto (vedere fig. 8).

## Poggiapiedi (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina)

Appoggiato sul pavimento:

- Può essere utilizzato dal paziente per reggersi in piedi quando si alza o si siede sulla sedia.
- Funge da freno.

In posizione sollevata, il poggiapiedi assicura una maggiore comodità di seduta, agevola l'accesso al sollevatore e consente un trasferimento sicuro alla doccia/toilette.

### Per sollevare il poggiapiedi

- Premere il pedale verso il pavimento (**vedere fig. 9A**). Il poggiapiedi si bloccherà in posizione.

### Per abbassare il poggiapiedi

#### (2 passaggi)

- 1 Premere a fondo il pedale verso il pavimento. Con il pedale in questa posizione, tirare la manopola del meccanismo di sbloccaggio di sicurezza (**vedere fig. 9B**), che sgancerà la posizione di blocco del poggiapiedi.
- 2 Portare lentamente il pedale nella posizione iniziale.

## AVVERTENZA

**Non abbassare mai il poggiapiedi se il paziente ha i piedi poggiati su di esso. I piedi del paziente potrebbero restare schiacciati tra il poggiapiedi e il pavimento.**

## AVVERTENZA

**Non utilizzare mai il poggiapiedi come scalino quando è in posizione sollevata. In caso contrario, la sedia e il paziente potrebbero ribaltarsi con il rischio di gravi lesioni.**

## Guide bloccaruota (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina Basic)

Durante la sistemazione della sedia, le guide devono essere inserite per evitare il rischio che i piedi del paziente restino schiacciati tra le ruote e il telaio.

- Guida di inserimento (**vedere fig. 10A**)
- Guida di rilascio (**vedere fig. 10B**)

Inserire le guide prima di trasferire il paziente sulla sedia.

## AVVERTENZA

**Non spostare mai la sedia con il paziente sedutovi senza aver inserito le guideblocaruote. In caso di trasferimento senza guide inserite sussiste il rischio di schiacciamento dei piedi del paziente sotto le ruote.**

Fig. 9

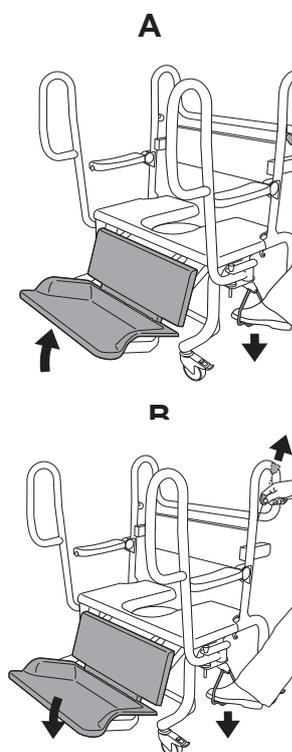
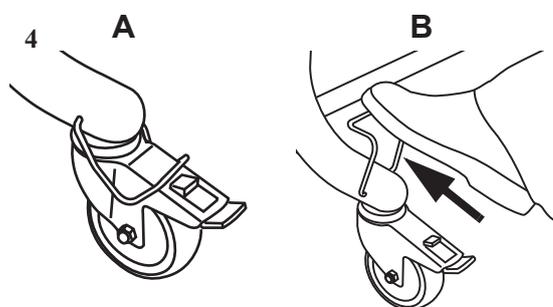
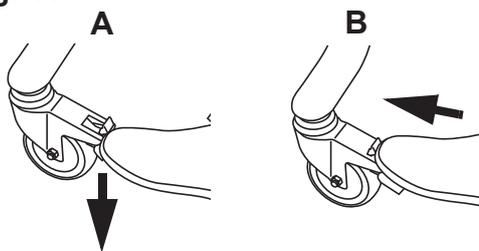


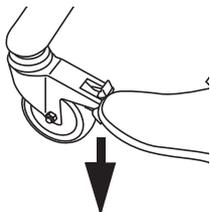
Fig. 10



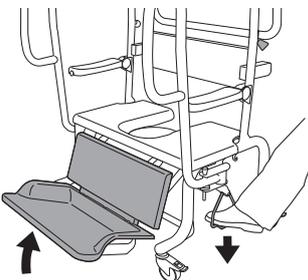
**Fig. 11**



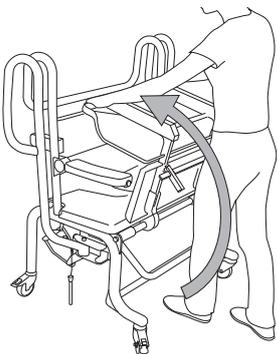
**Fig. 12**



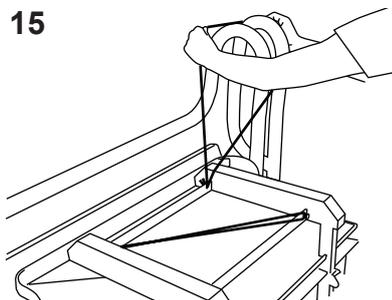
**Fig. 13**



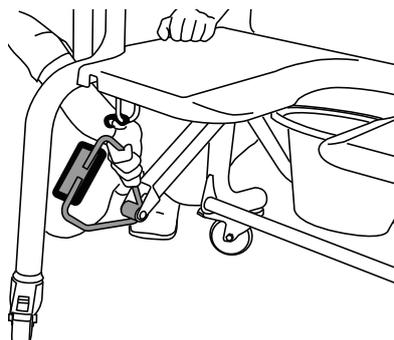
**Fig. 14**



**Fig. 15**



**Fig. 16**



## **Ruote**

La sedia da doccia e da comoda *Carmina* è dotata di quattro ruote con freno indipendente.

- Azionare i freni delle ruote (vedere **fig. 11A**)
- Disinserire i freni delle ruote (vedere **fig. 11B**)

## **Deposito e trasporto di prodotti (solo per sedia da doccia e da comoda Carmina)**

### **(5 passaggi)**

Per facilitare l'accesso nei corridoi, in assenza del paziente, il poggiatesta può essere ripiegato.

- 1 Azionare i freni delle ruote (vedere **fig. 12**).
- 2 Sollevare il poggiatesta (vedere **fig. 13**).
- 3 Alzare completamente il poggiatesta (vedere **fig. 14**).
- 4 Allacciare la cinghia di sicurezza. (vedere **fig. 15**).
- 5 Fissare entrambi i pedali ai ganci in plastica (vedere **fig. 16**).

# Ingresso nella sedia

Fig. 1

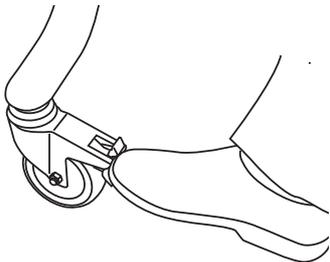


Fig. 2

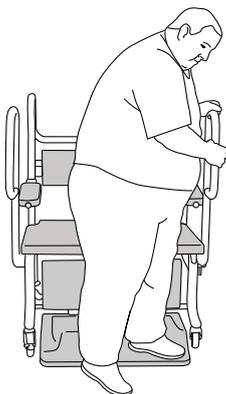


Fig. 3

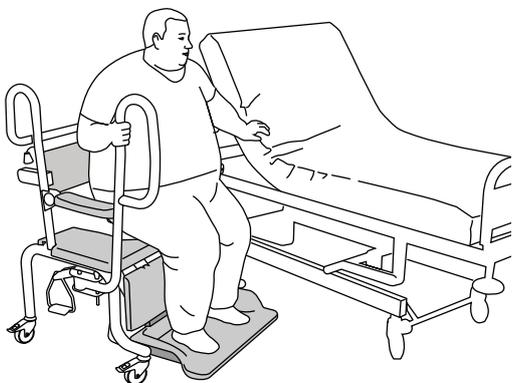


Fig. 4



## Tipologia di utente

### Pazienti autonomi:

- Paziente mobile, passeggio
- Trasferimento con rotazione da letto/sedia a rotelle

### Pazienti non autonomi:

- Con sollevatore mobile (ad es. *Tenor*, *MaxiMove*)
- Con sollevatore a corsetto

## Pazienti autonomi

### Da una posizione eretta

#### (8 passaggi)

- 1 Accertarsi che il poggiatesta sia allineato con il pavimento.
- 2 Inserire i freni (**vedere fig. 1**).
- 3 Accertarsi che le impugnature di spinta siano bloccate in posizione anteriore.
- 4 Accertarsi che i braccioli siano abbassati come supporto durante la seduta.
- 5 Fare appoggiare il paziente alle impugnature di spinta come supporto (**vedere fig. 2**).

6

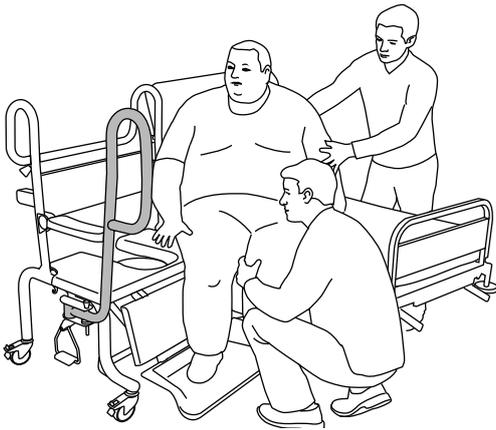
## **AVVERTENZA**

**Non utilizzare mai il poggiatesta come scalino quando è in posizione sollevata. In caso contrario, la sedia e il paziente potrebbero ribaltarsi con il rischio di gravi lesioni.**

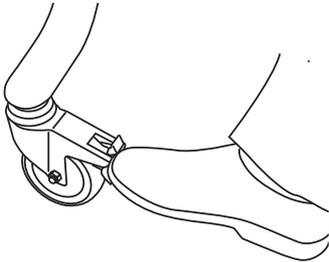
Fare sedere e posizionare il paziente (**vedere fig. 3**).

- 7 Sollevare il poggiatesta per consentire il trasferimento del paziente.
- 8 Trasferire il paziente alla doccia oppure alla toilette (**vedere fig. 4**).

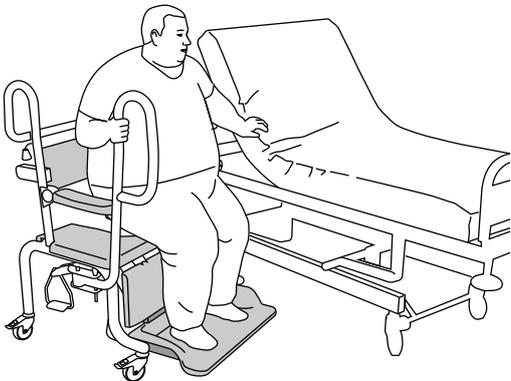
**Fig. 5**



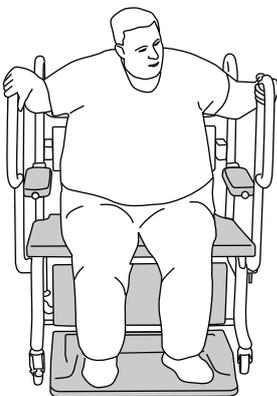
**Fig. 6**



**Fig. 7**



**Fig. 8**



### **Trasferimento laterale da letto/sedia a rotelle**

Affinché il paziente possa spostarsi dalla sedia a rotelle/letto senza ausili di sollevamento, il paziente deve essere sufficientemente forte per spostarsi lateralmente e/o in grado di alzarsi autonomamente.

### **Trasferimento con rotazione**

#### **(6 passaggi)**

- 1 Bloccare l'impugnatura di spinta (quella più lontana dal paziente) in posizione anteriore (**vedere fig. 5**).
- 2 Sollevare i braccioli e allontanare l'impugnatura di spinta più vicina al paziente (se possibile).
- 3 Azionare i freni delle ruote (**vedere fig. 6**).
- 4 Accertarsi che i piedi del paziente siano sul pavimento o sul poggiatesta abbassato (**vedere fig. 7**).
- 5 Alzare il paziente.
- 6 Fare girare il paziente e lasciarlo sedere con l'aiuto delle impugnature di spinta (**vedere fig. 8**).

### **Pazienti indipendenti (sedia da doccia e da comoda Carmina Basic)**

#### **Da una posizione eretta**

#### **(3 passaggi)**

- 1 Inserire i freni e le guide bloccaruote.
- 2 Accertarsi che i braccioli siano abbassati come supporto durante la seduta.
- 3 Fare sedere il paziente e attendere che si posizioni comodamente.

**Fig. 9**



## **Pazienti non autonomi**

### **Dal letto alla sedia da doccia e da comoda Carmina utilizzando un sollevatore a corsetto**

**(6 passaggi)**

**(vedere fig. 9)**

Seguire le istruzioni separate relative al sollevatore a corsetto.

- 1 Preparare la sedia sollevando il poggiatesta con il pedale.
- 2 Posizionare *Carmina* al di sotto del sollevatore a corsetto con il paziente fissato con l'imbracatura.
- 3 Azionare i freni delle ruote.
- 4 Abbassare l'imbracatura con il paziente finché non raggiunge il sedile della sedia.
- 5 Sganciare l'imbracatura.
- 6 Trasferire il paziente alla doccia o alla toilette.

### **Da un sollevatore passivo alla sedia da doccia e da comoda Carmina**

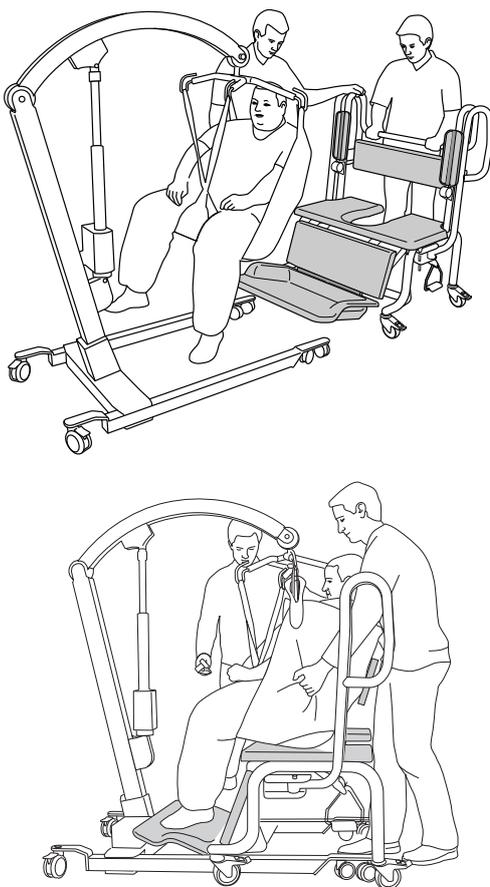
**(12 passaggi)**

**(vedere fig. 10)**

Seguire le istruzioni separate relative al sollevatore passivo (Tenor).

- 1 Accertarsi che le impugnature di spinta siano in posizione arretrata (lontane dal paziente).
- 2 Accertarsi che i braccioli siano in posizione sollevata.
- 3 Sollevare i poggiatesta per potere inserire le gambe del sollevatore. Le gambe devono essere più chiuse possibili.
- 4 Posizionare il sollevatore con il paziente il più vicino possibile alla sedia da doccia e da comoda *Carmina*.
- 5 Muovere la sedia, non il sollevatore, durante l'inserimento delle gambe del sollevatore sul lato anteriore della sedia sotto il poggiatesta. Accertarsi che il paziente sia seduto direttamente sul sedile di *Carmina*.
- 6 Inserire i freni sulla sedia da doccia e da comoda *Carmina*.
- 7 Abbassare il sollevatore finché il paziente non raggiunge il sedile.
- 8 Sganciare l'imbracatura.

**Fig. 10**



*Continua alla pagina successiva.*

- 9 Rimuovere il sollevatore passivo.
- 10 Abbassare i braccioli. Accertarsi che il paziente sia in una posizione stabile.
- 11 Portare le impugnature di spinta in posizione anteriore e assicurarsi che siano bloccate.
- 12 Trasferire il paziente alla doccia oppure alla toilette.

**Da un sollevatore passivo alla sedia da doccia e da comoda Carmina (trasferimento laterale)**

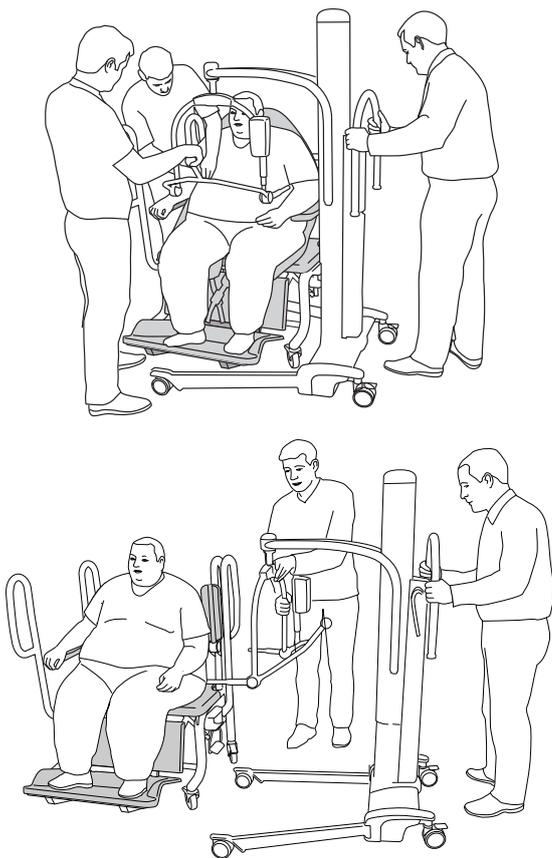
**(12 passaggi)**

**(vedere fig. 11)**

Seguire le istruzioni separate relative al sollevatore passivo (Maxi Move).

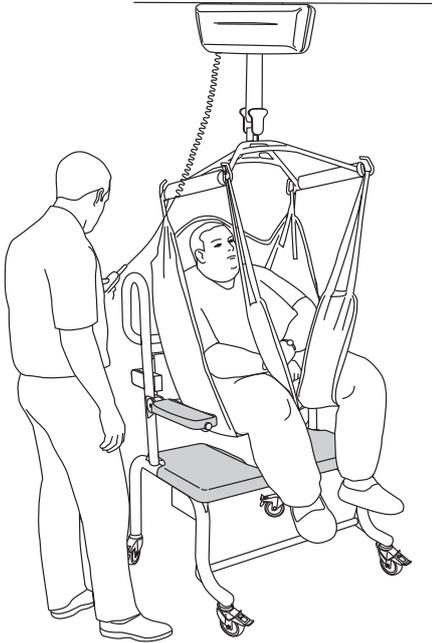
- 1 Accertarsi che le impugnature di spinta siano in posizione arretrata (lontane dal paziente).
- 2 Accertarsi che i braccioli siano in posizione sollevata.
- 3 Posizionare il sollevatore con il paziente il più vicino possibile alla sedia da doccia e da comoda *Carmina*.
- 4 Sollevare i poggiapiedi per potere inserire le gambe del sollevatore. Le gambe devono essere più aperte possibili.
- 5 Spostare la sedia sulle gambe del sollevatore, senza muoverlo, attraverso il lato della sedia. Accertarsi che il paziente sia seduto direttamente sul sedile di *Carmina*.
- 6 Azionare i freni delle ruote.
- 7 Abbassare il sollevatore finché il paziente non è supportato completamente dal sedile della sedia.
- 8 Sganciare l'imbracatura.
- 9 Rimuovere il sollevatore passivo.
- 10 Abbassare i braccioli. Accertarsi che il paziente sia in una posizione stabile.
- 11 Portare le impugnature di spinta in posizione anteriore e accertarsi che siano bloccate.
- 12 Trasferire il paziente alla doccia oppure alla toilette

**Fig. 11**



## Pazienti dipendenti (sedia da doccia e da comoda Carmina Basic)

Fig. 12



### Dal letto alla sedia da doccia e da comoda Carmina Basic con un sollevatore a corsetto

(4 passaggi)

(vedere fig. 12)

Seguire le istruzioni separate relative al sollevatore a corsetto.

- 1 Posizionare la sedia da doccia e da comoda *Carmina Basic* al di sotto del sollevatore a corsetto con il paziente nell'imbracatura.
- 2 Inserire i freni delle ruote e le guide bloccaruote.
- 3 Abbassare l'imbracatura con il paziente finché questi non è supportato completamente dal sedile delle sedia.
- 4 Sganciare l'imbracatura.

### Da un sollevatore passivo alla sedia da doccia e da comoda Carmina Basic (trasferimento anteriore)

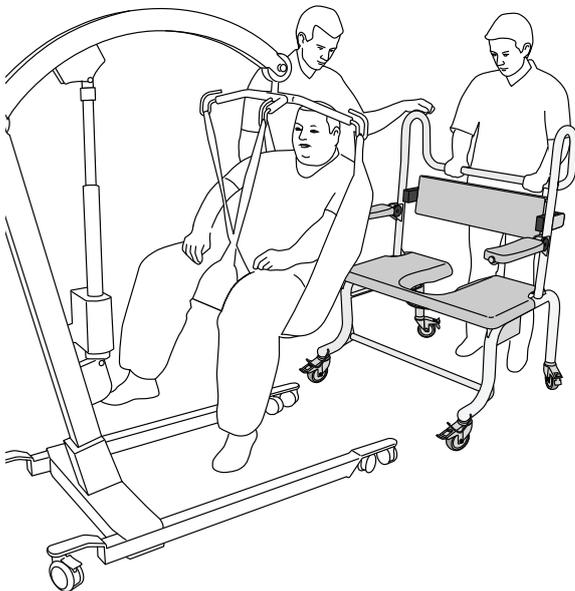
(7 passaggi)

(vedere fig. 13)

Seguire le istruzioni separate relative al sollevatore utilizzato (Tenor).

- 1 Accertarsi che i braccioli siano in posizione sollevata.
- 2 Muovere la sedia, non il sollevatore, durante l'inserimento delle gambe del sollevatore sul lato anteriore della sedia. Accertarsi che il paziente sia seduto direttamente sulla sedia da doccia e da comoda *Carmina Basic*.
- 3 Inserire i freni delle ruote e le guide bloccaruote sulla sedia da doccia e da comoda *Carmina Basic*.
- 4 Abbassare il sollevatore finché il paziente non è supportato completamente dalla sedia.
- 5 Sganciare l'imbracatura.
- 6 Rimuovere il sollevatore passivo.
- 7 Abbassare i braccioli. Accertarsi che il paziente sia in una posizione stabile.

Fig. 13



# Trasporto del paziente

---

## AVVERTENZA

Il trasferimento dei pazienti non è consentito con la sedia da doccia e da comoda *Carmina Basic*, in quanto lo spostamento di una sedia senza poggipiedi può comportare il rischio di schiacciamento dei piedi del paziente sotto le ruote, con conseguenti lesioni.

La sedia da doccia e da comoda *Carmina* deve essere spinta da più infermieri utilizzando la barra di spinta integrale e con i piedi del paziente appoggiati sul poggipiedi sollevato (vedere fig. 1).

## AVVERTENZA

Non lasciare mai il degente incustodito. Il paziente potrebbe alzarsi dalla sedia utilizzando il poggipiedi sollevato come scalino.

## AVVERTENZA

Durante il trasferimento con la sedia da doccia e da comoda *Carmina*, le mani del paziente devono restare all'interno della sagoma dell'apparecchiatura per evitare il rischio che restino schiacciate contro i montanti delle porte.

Fig. 1



# Fare la doccia al paziente

(8 passaggi)

## AVVERTENZA

Se il paziente è in grado di fare la doccia autonomamente, accertarsi che il poggiatesta (se applicabile) sia abbassato sul pavimento prima di lasciare da solo il paziente.

(vedere fig. 1).

- 1 Posizionare la sedia da doccia e da comoda *Carmina* con il paziente nella stanza dove è presente la doccia.
- 2 Azionare i freni delle ruote.
- 3 Portare le impugnature di spinta in posizione arretrata, lontane dal paziente (se applicabili).
- 4 Sollevare i braccioli lontano dal paziente.
- 5 Svestire il paziente.
- 6 Abbassare i braccioli per assicurare un maggiore livello di comfort e stabilità al paziente.
- 7 Fare la doccia al paziente in questa posizione.
- 8 Asciugare e vestire il paziente.

Fig. 1

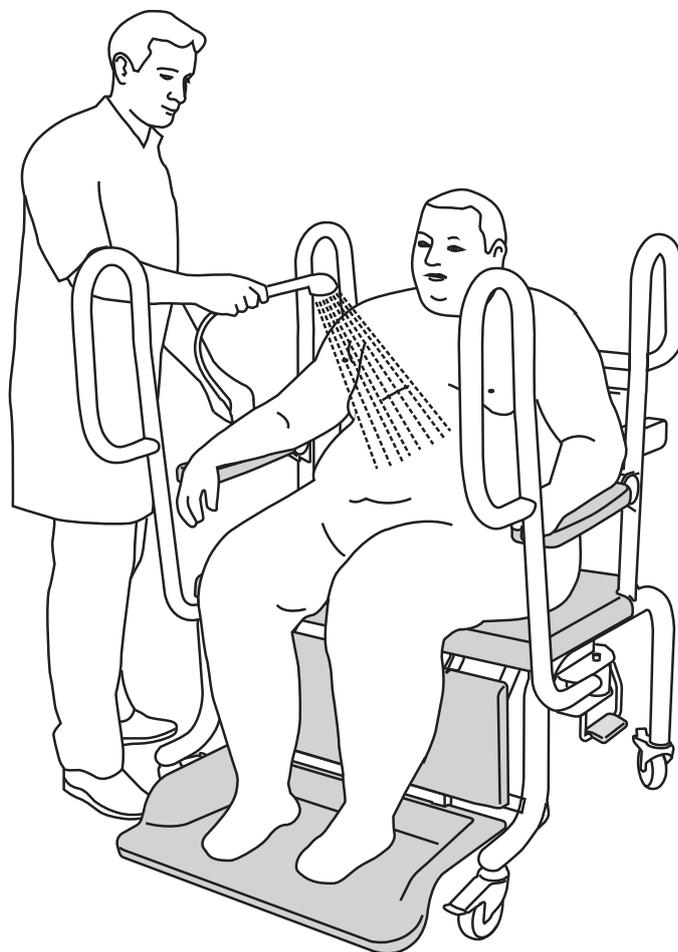


Fig. 1

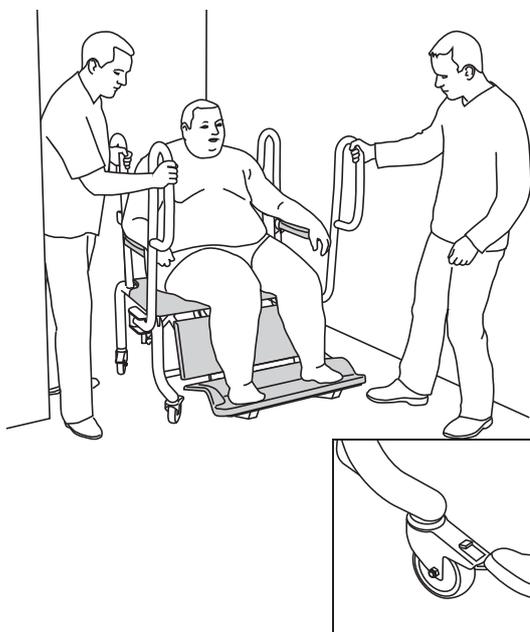
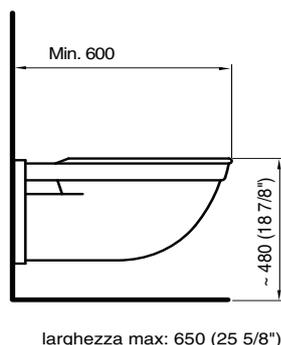
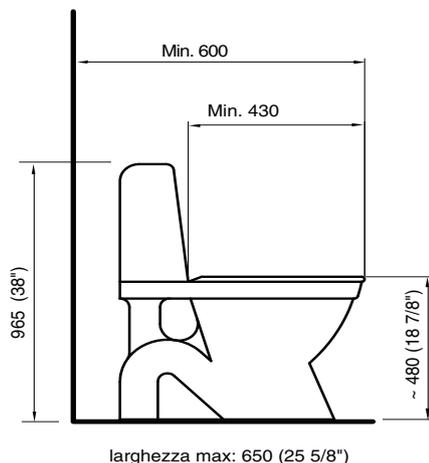


Fig. 2



## AVVERTENZA

Non lasciare mai il paziente incustodito con il poggiapiedi sollevato. In caso contrario, questi potrebbe utilizzare il poggiapiedi come scalino per alzarsi dalla sedia, con il rischio di caduta e gravi lesioni.

## Toilette in un bagno convenzionale (8 passaggi)

1 Posizionare la sedia da doccia e da comoda *Carmina* con il paziente vicino alla toilette.

## 2 AVVERTENZA

Non posizionare mai il paziente sulla toilette senza essersi accertati che i genitali del paziente non possano restare schiacciati tra la sedia e la tazza della toilette.

Posizionare la sedia da doccia e da comoda *Carmina/Carmina Basic* direttamente sulla tazza della toilette utilizzando le impugnature di spinta (se presenti) per i piccoli movimenti di aggiustamento (vedere fig. 1).

- 3 Inserire i freni delle ruote.
- 4 Quando il paziente è pronto, disinserire i freni e allontanare la sedia dalla toilette.
- 5 Reinserire i freni delle ruote.
- 6 Pulire e asciugare il paziente.
- 7 Disinserire i freni.
- 8 Pronto per il trasferimento (solo per sedia da doccia e da comoda *Carmina*).

## La sedia da doccia e da comoda *Carmina/Carmina Basic*

- Può essere utilizzata a prescindere dal fatto che la toilette sia fissata al muro o al pavimento, e
- Può essere utilizzata come prolunga sulle toilette troppo piccole oppure non in grado di sostenere il peso del paziente bariatrico.

## NOTA

Preferibilmente, rimuovere il copriwater prima di appoggiare la sedia da doccia e da comoda *Carmina/Carmina Basic* sulla tazza. È preferibile una toilette con tazza ovale.

Vedere le misure dei sanitari idonei (vedere fig. 2).

## Toilette a lato del letto con contenitore per comoda

(3 passaggi)

### AVVERTENZA

Inserire il contenitore per comoda nel supporto da dietro solo dopo essersi accertati che eventuali parti del corpo del paziente non siano d'intralcio. I genitali e la pelle del paziente potrebbero restare schiacciati tra il contenitore e il supporto.

- 1 Sollevare il sedile della sedia e inserire a fondo il contenitore per comoda nel supporto (vedere fig. 3). Riabbassare il sedile.
- 2 Svestire la parte inferiore del paziente.
- 3 e collocarlo il più indietro possibile sul sedile.

### Alternativa

Il contenitore per comoda può essere inserito anche con il paziente già seduto (vedere fig. 4).

### AVVERTENZA

Posizionare il contenitore per comoda in verticale rispetto al sedile (vedere fig. 5).

In tal modo si evita che il manico resti incastrato nel supporto impedendo la rimozione del contenitore.

Fig. 3

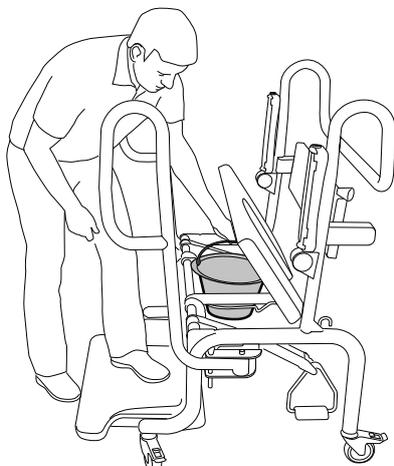


Fig. 4

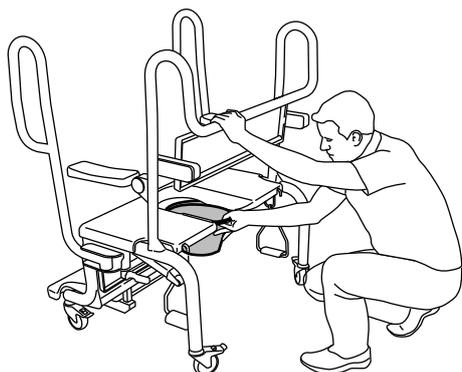
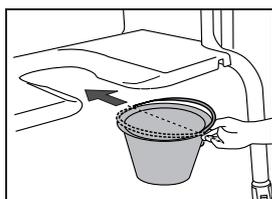


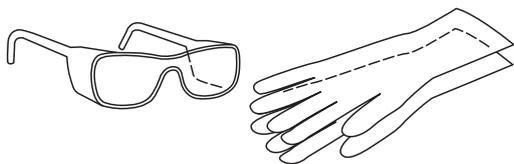
Fig. 5



# Istruzioni di pulizia e disinfezione

---

## AVVERTENZA



**Per evitare lesioni a occhi e pelle, utilizzare sempre occhiali e guanti protettivi. In caso di contatto, risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di irritazioni a occhi o pelle, rivolgersi a un medico. Consultare sempre la scheda dei dati di sicurezza del disinfettante.**

## AVVERTENZA

**Al fine di prevenire contaminazioni crociate, attenersi sempre alle istruzioni di disinfezione riportate nelle presenti *Istruzioni per l'uso*.**

## AVVERTENZA

**Per evitare irritazioni a occhi o pelle, non eseguire la disinfezione in presenza di un paziente.**

## ATTENZIONE

**Non utilizzare solventi a base di fenolo, acido citrico o petrolio, tricloroetilene o detergenti simili, per evitare di danneggiare le parti in plastica. Qualora si utilizzi aria calda, la temperatura non deve superare 80 °C (176 °F).**

**La sterilizzazione a vapore o con ossido di etilene può danneggiare il prodotto.**

## Disinfettanti Arjo

Per ottenere le migliori prestazioni, usare esclusivamente disinfettanti Arjo. Per eventuali domande sulla disinfezione dell'apparecchiatura oppure per ordinare i disinfettanti, rivolgersi al Servizio assistenza clienti Arjo riportato nell'ultima pagina.

Di seguito viene descritta la procedura da eseguire dopo ogni uso e al termine della giornata.

## Accessori per pulizia e disinfezione

- Occhiali protettivi
- Guanti protettivi
- Flacone spray con sanitizzante o spruzzatore con sanitizzante
- Flacone spray con acqua o impugnatura della doccia con acqua
- Panni umidi e asciutti
- Asciugamani monouso
- Spazzola a setole morbide
- Spazzola a setole morbide con manico lungo

**Seguire sempre questi 15 punti per una corretta pulizia e disinfezione.**

### **Rimuovere i residui visibili**

**(punti 1-2 di 15)**

- 1 Per accedere a tutte le parti, sollevare il poggiatesta, ripiegare il sedile e smontare i coperchi in plastica dei braccioli.
- 2 Pulire l'apparecchiatura dai residui visibili con un panno bagnato con acqua o, se più adatto, spruzzare acqua/usare la doccia con una spazzola e/o pulire con un panno pulito. Iniziare dalla parte superiore e spostarsi verso il basso.

### **Pulizia**

**(punti 3-8 di 15)**

- 3 Indossare guanti e occhiali protettivi.
- 4 Spruzzare il liquido disinfettante sull'apparecchiatura. Utilizzare una spazzola e strofinare a fondo, soprattutto sulle maniglie e sulla pulsantiera.
- 5 Sciacquare con acqua corrente (circa 25 °C (77 °F)) o spruzzare con acqua abbondante e pulire con un panno pulito per rimuovere tutto il disinfettante.
- 6 Bagnare un panno con il disinfettante e pulire tutte le altre parti, ad esempio lo chassis.
- 7 Inumidire un nuovo panno con acqua e rimuovere ogni traccia di disinfettante sulle altre parti. Il panno deve occasionalmente essere risciacquato sotto l'acqua corrente durante la rimozione del disinfettante.
- 8 Se il disinfettante non può essere rimosso, spruzzare acqua sulla parte interessata e pulire con salviette monouso. Ripetere fino alla completa rimozione del disinfettante.

### **Disinfezione**

**(punti 9-15 di 15)**

- 9 Spruzzare il liquido disinfettante sull'apparecchiatura.
- 10 Bagnare un panno con il disinfettante e pulire tutte le altre parti, ad esempio lo chassis.
- 11 Lasciare agire il disinfettante per il tempo indicato sull'etichetta del flacone di disinfettante.
- 12 Spruzzare con acqua o usare la doccia (circa 25 °C (77 °F)) e pulire con un panno pulito per rimuovere tutte le tracce di disinfettante. Il panno deve essere occasionalmente risciacquato sotto l'acqua corrente durante la rimozione del disinfettante.
- 13 Spruzzare con acqua o usare la doccia (circa 25 °C (77°F)) e pulire con un panno pulito per rimuovere tutte le tracce di disinfettante sulle restanti parti, ad esempio lo chassis. Il panno deve essere occasionalmente risciacquato sotto l'acqua corrente durante la rimozione del detergente.
- 14 Se il disinfettante non può essere rimosso, spruzzare acqua sulla parte interessata e pulire con salviette monouso. Ripetere fino alla completa rimozione del disinfettante.
- 15 Asciugare tutte le parti.

# Assistenza e manutenzione preventiva

La sedia da doccia e da comoda *Carmina/Carmina Basic* è soggetta a normale usura e invecchiamento, perciò i seguenti interventi devono essere effettuati agli intervalli indicati affinché il prodotto sia sempre conforme alle specifiche di produzione.

## AVVERTENZA

Per evitare qualsiasi malfunzionamento e le conseguenti lesioni, accertarsi di condurre ispezioni regolari e seguire il programma di manutenzione consigliato. In caso di utilizzo intensivo o esposizione ad ambienti aggressivi, il prodotto deve essere ispezionato più frequentemente. Leggi e norme locali possono essere più rigide rispetto al programma di manutenzione consigliato.

## NOTA

Il prodotto non può essere sottoposto a manutenzione o controllo mentre in uso con un paziente.

## PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PREVENTIVA per la sedia da doccia e da comoda Carmina/Carmina Basic

INTERVENTI OBBLIGATORI Intervento/Controllo	Ogni GIORNO	Ogni SETTIMANA
Disinfezione	X	
Controllare visivamente tutti i componenti a vista		X
Controllare visivamente gli agganci meccanici		X
Controllare e pulire le ruote		X
Controllare visivamente il meccanismo di sbloccaggio del poggiatesta		X

## AVVERTENZA

Al fine di evitare lesioni al paziente e all'assistente, non modificare per nessun motivo l'attrezzatura e utilizzare solo componenti compatibili.

## Interventi obbligatori

Gli interventi obbligatori devono essere effettuati da personale qualificato nel rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale.

### Ogni giorno

La sedia da doccia e da comoda *Carmina* deve essere pulita immediatamente dopo l'uso. Utilizzare detergenti Arjo nelle **concentrazioni raccomandate**.

Vedere sezione *Istruzioni di pulizia e disinfezione* a pagina 24.

### Ogni settimana

(vedere fig. 1).

- Controllare visivamente tutte le parti a vista, in particolare quelle a contatto con paziente o assistente. Accertarsi che non vi siano crepe o bordi taglienti che risultino antigienici e possano ferire il paziente o l'assistente. Sostituire le parti danneggiate (1).
- Controllare gli attacchi meccanici come bulloni/viti, prese del supporto del contenitore per comoda, attacchi dello schienale, telaio, pedali, poggiatesta e impugnature di spinta. Verificare

che le cerniere dei braccioli e i perni di bloccaggio delle impugnature di spinta si muovano liberamente. Controllare le cinghie in gomma del sedile e del poggiatesta (2).

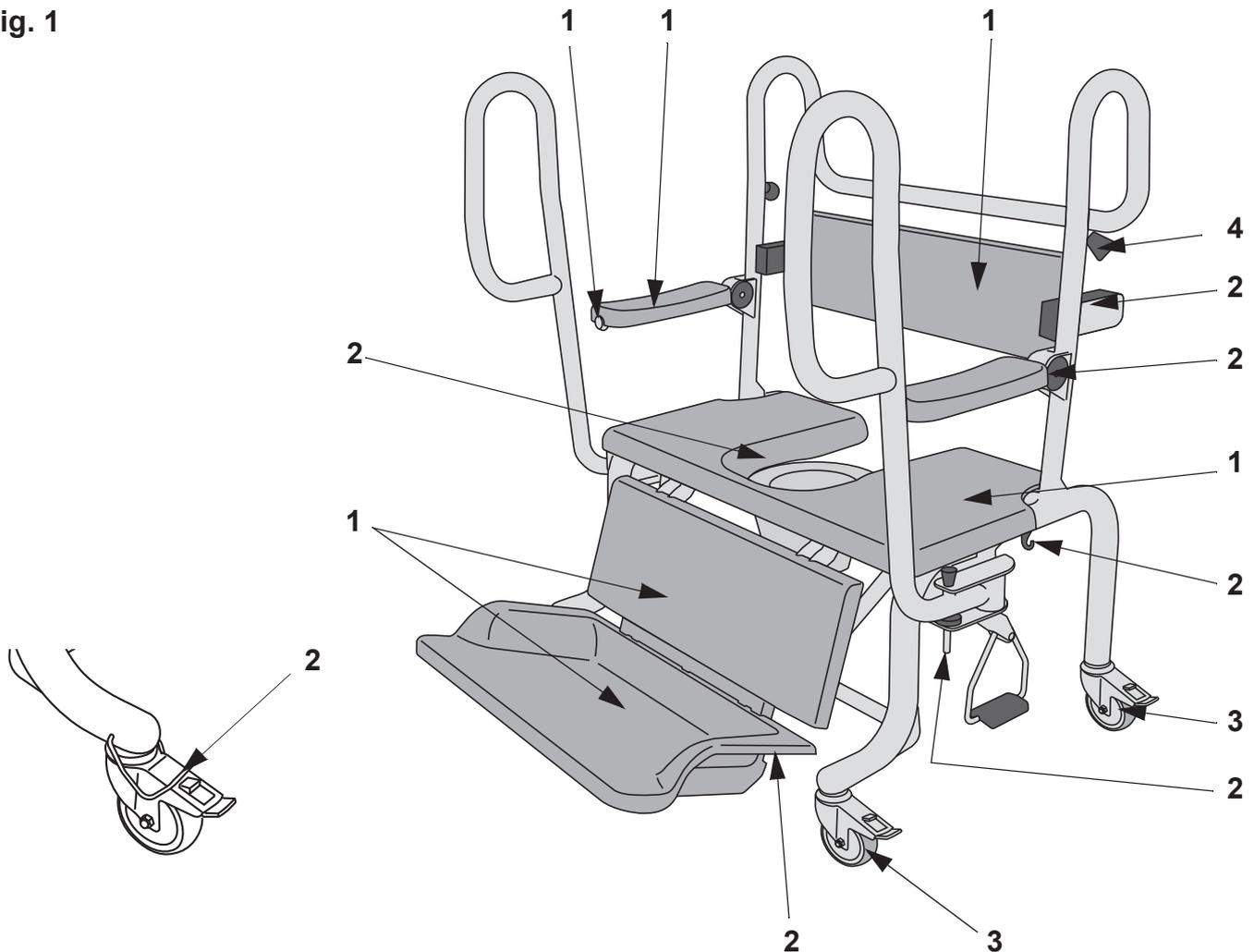
Solo per sedie da doccia e da comoda *Carmina Basic*: Controllare gli attacchi delle guide bloccate (2).

- Controllare che le ruote siano fissate correttamente e ruotino liberamente. Pulire con acqua (sapone, capelli, polvere e sostanze chimiche utilizzate per la pulizia dei pavimenti possono comprometterne il funzionamento). Controllare i freni (3).
- Controllare il meccanismo di sbloccaggio del poggiatesta, la manopola, il cavo e i fermi (4).

### Ogni anno

La sedia da doccia e da comoda *Carmina* deve essere sottoposta a manutenzione in base alla sezione *Personale qualificato* a pagina 28.

Fig. 1



## Personale qualificato

### AVVERTENZA

Per evitare lesioni e/o un prodotto non sicuro, le attività di manutenzione devono essere eseguite con la corretta frequenza da personale qualificato che utilizza strumenti e componenti adeguati e che è a conoscenza della procedura. Il personale qualificato deve essere in possesso di una formazione documentata nella manutenzione del presente dispositivo.

PERSONALE QUALIFICATO Intervento/controllo	Ogni ANNO	Ogni 2 ANNI
Verificare l'implementazione degli ultimi aggiornamenti	X	
Controllare che tutti i componenti essenziali non presentino segni di corrosione/danni	X	
Controllare gli attacchi meccanici	X	
Effettuare un test di carico di lavoro sicuro (requisiti locali)	X	
Verificare tutte le funzioni	X	
Sostituire le cinghie in gomma	X	
Sostituire il cavo del meccanismo del poggiapiedi		X
Ispezionare le ruote	X	

### NOTA

Tutte le verifiche indicate nella tabella *INTERVENTI OBBLIGATORI Intervento/Controllo a pagina 26* devono essere eseguite quando si eseguono quelle nella tabella *PERSONALE QUALIFICATO Intervento/controllo a pagina 28*.

# Ricerca dei guasti

---

**NOTA**

Se il prodotto non funziona come previsto, contattare immediatamente il tecnico autorizzato Arjo per l'assistenza.

# Specifiche tecniche

## DATI TECNICI

<b>Sedia da doccia e da comoda Carmina modello BLBX000-013</b>	
<b>Informazioni generali</b>	
Carico di lavoro sicuro (SWL)	320 kg (705 lb)
Peso dell'unità <i>Carmina Basic/Carmina</i>	37/75 kg (81/165 lbs)
Peso max totale (sollevatore + paziente)	357/395 kg (785/869 lbs)
Larghezza totale del prodotto	960/997 mm (37 3/4 / 39 1/4 pollici)
Profondità totale del prodotto	760/980 mm (29 7/8 / 38 5/8 pollici)
Altezza totale del prodotto	1265 mm (49 3/4 pollici)
Chassis, spazio per le gambe del sollevatore	155 mm (6 1/8 pollici)
Chassis, larghezza tra le gambe	793 mm (31 1/4 pollici)
Chassis, spazio per toilette ( <b>con</b> supporto per contenitore per comoda)	480 mm (18 7/8 pollici)
Altezza del sedile (distanza dal pavimento/poggiapiedi al sedile)	530/465 mm (20 7/8 / 18 1/4 pollici)
Distanza tra sedile e schienale	210 mm (8 1/4 pollici)
Distanza tra sedile e lato superiore del bracciolo	270 mm (10 5/8 pollici)
Distanza tra sedile e lato inferiore del bracciolo	230 mm (9 pollici)
Profondità del sedile (4 posizioni)	420-525 mm (16 1/2 - 20 5/8 pollici)
Larghezza del sedile	915 mm (36 pollici)
Ruote a basso attrito	
Diametro di sterzata	1300 mm (51 1/8 pollici)
Colore	Blu/grigio
Intervallo della temperatura ambiente	+10 °C - +40 °C (+50 °F - + 104 °F)
Temperatura dell'acqua	+10 °C - +40 °C (+50 °F - + 104 °F)
Intervallo di umidità relativa	30% - 75%
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa
Forze operative dei freni	<300 N

### Combinazioni consentite

La sedia da doccia e da comoda Carmina può essere integrata con i seguenti prodotti Arjo: Maxi Sky 1000, Maxi Sky 600, *Tenor* e *MaxiMove*.

Non sono permesse altre combinazioni

### Trasporto e stoccaggio

Intervallo della temperatura ambiente	da -20 °C a +70 °C (da -4 °F a +158 °F)
Intervallo di umidità relativa	da 10% a 80% compresa condensa
Pressione atmosferica	da 500 hPa a 1100 hPa

### Riciclaggio

Imballaggio                      Legno e cartone ondulato, riciclabile

### Smaltimento a fine vita

- Smaltire i corsetti, compresi i rinforzi/stabilizzatori, il materiale dell'imbottitura e altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc., come rifiuti combustibili.
- Riciclare i componenti prevalentemente costituiti da vari tipi di metalli (contenenti oltre il 90% di metallo in peso), come le barre di sollevamento per corsetti, le barre perimetrali, i supporti per la posizione eretta, ecc. come metalli.

# Targhette

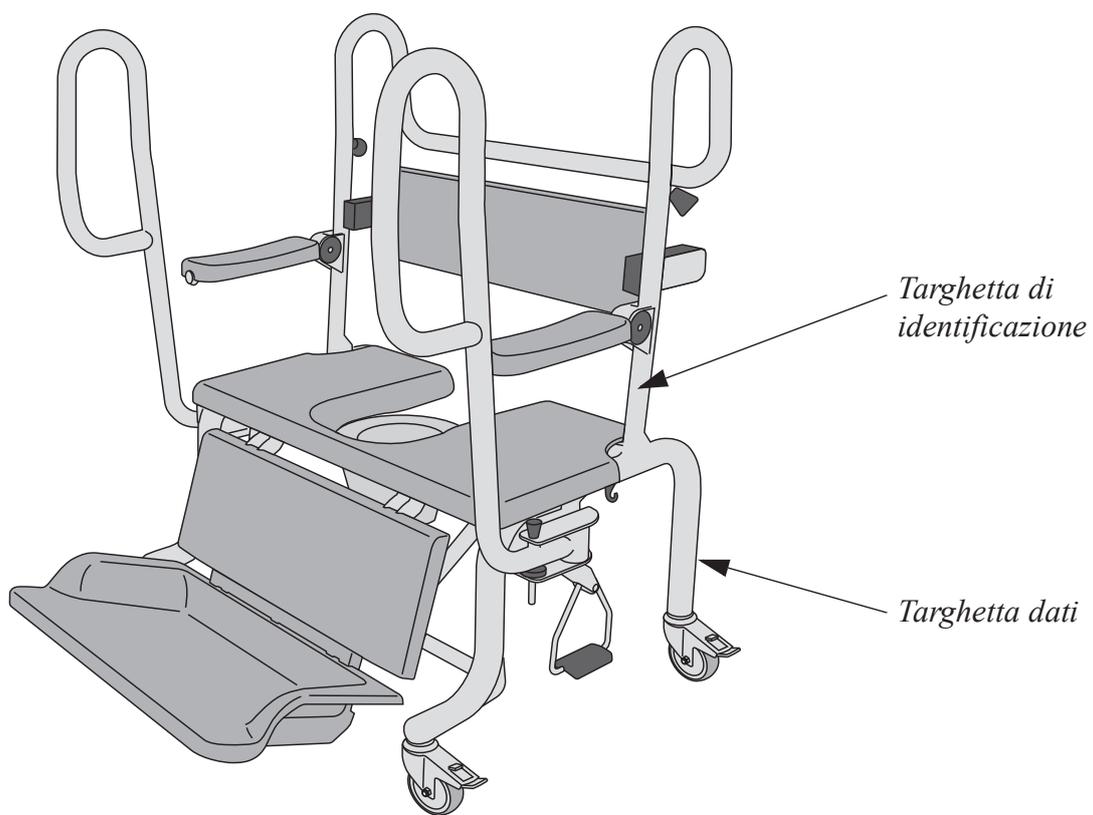
---

## Descrizione delle etichette

Etichetta dati	Illustra le prestazioni e i requisiti tecnici: potenza massima, tensione massima, peso massimo del paziente, ecc.
Etichetta di identificazione	Riporta identificazione, numero di serie e anno e mese di produzione del prodotto.

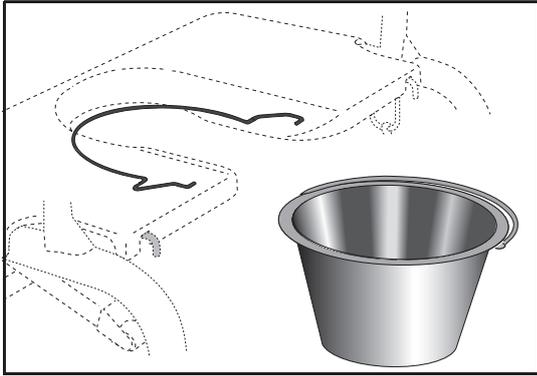
## Descrizione dei simboli

SWL	Carico di lavoro sicuro
	Istruzioni per l'uso - Consultare le Istruzioni per l'uso
	Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea
	Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745.
	Nome e indirizzo del produttore
	Data di produzione
	Identificativo univoco del dispositivo

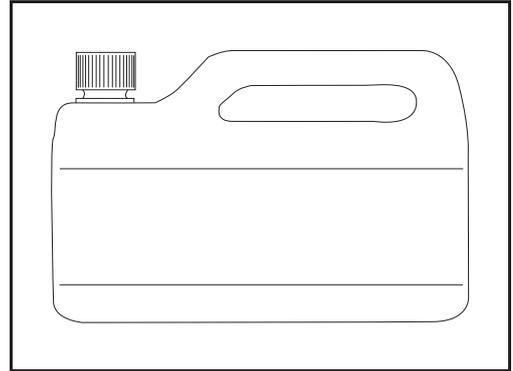


# Componenti e accessori

---



Contenitore per comoda con  
coperchio e supporto  
Supporto BLC0010  
Contenitore BLC0020



Per il disinfettante, contattare il  
rappresentante Arjo di zona

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 691 119 999  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランドイック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**